

14.08.2025

EM2025/147

Hermed fremsættes følgende beslutningsforslag i henhold til § 33 i Forretningsordenen for Inatsisartut:

Forslag til Inatsisartutbeslutning om at Naalakkersuisut pålægges at fremsætte ændringsforslag til at fjerne samtlige krav til sproglig oversættelse i den offentlige forvaltning, udover oversættelse til Grønlands officielle sprog.

(Medlem af Inatsisartut Pele Broberg, Naleraq)

Begrundelse:

Selvstyreloven, altså den lov som gives os ret til at danne Inatsisartut og Naalakkersuisut, står klart og tydeligt, at der kun findes et (1) officielt sprog i Grønland:

Det grønlandske sprog.

Men, igennem årene har vi forvaltet på baggrund af en anden forældet struktur. En efterlevn af kolonitiden som stadig danner en tung byrde i samfundet, betalt af det grønlandske folk.

Urimeligt. Så kort kan vi forklare den offentlig struktur vi stiller til os selv, den økonomiske byrde som andre mere velhavende samfund ikke engang stiller til dem selv. Vi har nemlig stadigvæk love som tilgodeser forældede strukturer fra kolonitiden. Lad os komme videre. Selv de andre lande indenfor Kongeriget stiller ikke så store oversættelseskrav til dem selv. Kun os her i Grønland kræver at det offentlige altid er forpligtet, igennem flere love, til at oversætte til dansk, eller til at bruge det danske sprog, også selvom der ikke er nogen til at læse oversættelsen. Lad os komme videre, lad os forme samfundet efter vores evne, vores formåen, og på baggrund af vores officielle sprog.

Lad os fjerne alle disse krav om at vi altid skal bruge det danske sprog. Lad os fjerne alle disse krav om oversættelse ud over landets eneste officielle sprog. I stedet for at kræve, igennem flere love, at det offentlige altid skal skrive og bruge det danske sprog, lad os lempe det offentlige til kun at fokusere på at oversætte dem man anser som nødvendigt, ligesom vi gør med det engelske sprog i dag.

En vedtagelse af beslutningsforslaget vil kræve Naalakkersuisut til at fremsætte ændringsforslag, så det offentlige ikke længere skal være forpligtet til altid at bruge, eller kan altid blive påkrævet, til at bruge det danske sprog.

Ved en vedtagelse af beslutningsforslaget, skal Naalakkersuisut som minimum fremsætte ændringsforslag som samlet set vedrører flere lov¹, bekendtgørelser², retningslinjer og lignende³, og muligvis flere. Begrundelsen for hvorfor der muligvis er flere er, at Naalakkersuisut egentlig ikke har styr på de gældende love vi har her i Grønland.

Naalakkersuisut medgav nemlig meget overraskende at de ikke har styr på hvilke love der stiller oversættelseskrav til andre sprog, end vores eneste officielle sprog; det grønlandske sprog. Naalakkersuisut tilstod nemlig i besvarelsen af et § 37 spørgsmål⁴, stillet af Inatsisartutmedlem Hans Enoksen (Naleraq), hvor man blandt andet udmeldte:

”Der findes på nuværende tidspunkt ingen overblik over specifikke love, bekendtgørelser, retningslinjer og lignende som det offentlige kræver, eller kan kræve, at det danske sprog skal bruges/herunder oversættelseskravet. Oplistningen... kan derfor være mangelfuld.”

Naalakkersuisut medgav derved at de ikke har styr på gældende love i Grønland. Love som de ellers skulle have styr på.

Derfor vil vedtagelse af dette beslutningsforslag dermed også formå at skabe overblik over, hvad gældende lov rent faktisk dikterer her i Grønland, så Naalakkersuisut, som landets udøvende magt, dermed også kan blive bekendt med og få skabt en overblik over vores bureaukratiske love. Love som primært er udformet i deres Departementer.

Lad os stoppe med at stille os selv forældede urimelige krav.

Med disse ord overlades forslaget til Inatsisartuts velvillig behandling.

De økonomiske og administrative konsekvenser for det offentlige.

Almindeligvis vil en beslutningsforslag om fremsættelse af lovforslag ikke tage mere end 1 AC-årsværk, men herved kan der være flere begrundelser for, at der kan bruges 2 AC-årsværk, da forslaget omhandler flere love, samt at der kan være andre love som

¹ Selvstyrets lovbekendtgørelse Nr. 4 af 20. april 2021 af landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning. Inatsisartutlov Nr. 7 af 19. maj 2010 om sprogpolitik. Selvstyrets lovbekendtgørelse Nr. 15 af 4. april 2023 af Inatsisartutlov om Inatsisartut og Naalakkersuisut.

² Selvstyrets bekendtgørelse Nr. 28 af 13. juli 2022 om Forretningsorden for Naalakkersuisut.

³ Forretningsorden for Inatsisartut af 24. november 2022. Retningslinjer for høringer af 28. april 2023. Retningslinjer for aflevering af forslag til juridisk kvalitetssikring hos Lovafdelingen af 28. april 2023. Cirkulære om lovbekendtgørelser af 17. juli 2019.

⁴ § 37 spørgsmål. nr. 2025/107



Naalakkersuisut selv har medgivet at de ikke har styr på som muligvis skal tilføjes i fremsættelse af en kommende lovforslag.

De økonomiske og administrative konsekvenser for det private erhvervsliv
Ingen.

De økonomiske og administrative konsekvenser for borgerne
Ingen.